

IT

Indicatori ed elementi di comando	
Ogni uscita è dotata di LED di segnalazione (vedi figura a lato, pos.1):	
• LED acceso	contatto chiuso
• LED spento	contatto aperto
• lampeggio lento	attivazione funzione warning
• lampeggio veloce	attivazione funzione allarme

ON/OFF operazione manuale:
Il circuito di carico di ogni uscita relè può essere commutato manualmente ON (I) o OFF (0) utilizzando un interruttore a levetta (pos.2).

ⓘ ATTENZIONE

Gli interruttori a levetta sono posizionati sotto il coperchio del dispositivo. Il coperchio può essere rimosso solo da personale autorizzato e solo dopo aver disconnesso l'alimentazione dei carichi e disattivato la tensione di rete.

Elementi di programmazione:

- LED di programmazione ETS (pos.3).
- Tasto di programmazione ETS (pos.4).

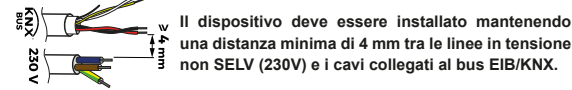
Terminale di connessione bus (a innesto):

- nero+rosso

Avvertenze per l'installazione

L'apparecchio deve essere impiegato in modo conforme ai dati tecnici specifici.

ⓘ ATTENZIONE



- L'apparecchio deve essere installato e messo in servizio da un installatore abilitato.
- Devono essere osservate le norme in vigore in materia di sicurezza e prevenzione antinfortunistica.
- Eventuali apparecchi difettosi devono essere fatti pervenire alla sede competente.
- La progettazione degli impianti e la messa in servizio delle apparecchiature devono sempre rispettare le norme e le direttive cogenti del paese in cui i prodotti saranno utilizzati.
- Il bus KNX permette di inviare comandi da remoto agli attuatori dell'impianto. Verificare sempre che l'esecuzione di comandi a distanza non crei situazioni pericolose e che l'utente abbia sempre segnalazione di quali comandi possono essere attivati a distanza.
- I relè del dispositivo, in uscita dalla fabbrica, vengono configurati come aperti, è possibile che durante il trasporto i contatti si chiudano anche se il dispositivo non è alimentato. Si raccomanda, alla prima accensione, di collegare prima il bus al fine di garantire l'apertura dei relè e solo successivamente la tensione ai carichi.

EN

Indicators and controls element	
Each output is equipped with a signaling LED (see fig. beside, pos.1):	
• LED on	contact closed
• LED off	contact open
• slow flashing	warning function activated
• fast flashing	alarm function activated

ON/OFF manual operation:
The load circuit can be switched manually ON (I) or OFF (0) using a toggle switch. (pos.2).

ⓘ WARNING

The toggle switches are located under the device cover. The cover can only be removed by authorized installer and only after disconnecting the power supply to the loads and disconnecting the mains voltage.

Programming:

- ETS programming LED (pos.3).
- ETS programming button (pos.4).

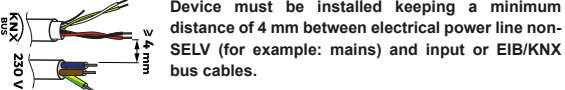
Bus terminal connector block:

- black+red

Installation instruction

The device must be used in accordance with the specific technical data.

ⓘ WARNING



- The device must be mounted and commissioned by an authorized installer.
- The applicable safety and accident prevention regulations must be observed.
- Any faulty devices should be returned to manufacturer.
- For planning and construction of electric installations, the relevant guidelines, regulations and standards of the respective country are to be considered.
- KNX bus allows you to remotely send commands to the system actuators. Always make sure that the execution of remote commands do not lead to hazardous situations, and that the user always has a warning about which commands can be activated remotely.
- Relays are always switched opened before delivering but, it is possible they get closed during transportation. It is recommended, when device is installed, to connect and supply the bus before the load voltage to ensure the opening of the contacts.

DE

Position der Indikatoren und Bedienelemente	
Jeder Ausgang ist mit einer Signalisierungs-LED ausgestattet (siehe nebenstehende Abbildung, Pos. 1)	
• LED an	Kontakt geschlossen
• LED aus	Kontakt offen
• langsames Blinken	Aktivierung der Warnfunktion
• schnelles Blinken	Aktivierung der Alarmfunktion

ON/OFF Handbetrieb:
Der Lastkreis jedes Relaisausgangs kann mit einem Kippschalter (Pos. 2) manuell ON (I) oder OFF (0) geschaltet werden.

ⓘ ACHTUNG

Die Kippschalter befinden sich unter der Geräteabdeckung. Die Abdeckung darf nur von autorisiertem Personal und nur nach dem Trennen der Stromversorgung zu den Verbrauchern und dem Abschalten der Netzspannung entfernt werden.

Programmierelemente:

- ETS-Programmier-LED (Pos. 3).
- ETS-Programmierschlüssel (Pos. 4).

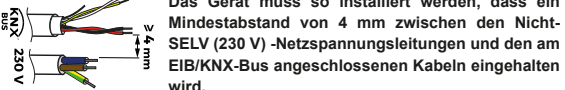
Busanschlussklemme (steckbar):

- schwarz + rot

Installationsanleitung

Das Gerät muss gemäß den spezifischen technischen Daten verwendet werden.

ⓘ ACHTUNG



- Das Gerät muss von einem autorisierten Installateur installiert und in Betrieb genommen werden
- Die geltenden Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sind zu beachten
- Das Gerät darf nicht geöffnet werden. Defekte Geräte müssen an die zuständige Zentrale geschickt werden.
- Anlagenplanung und Inbetriebnahme der Anlage müssen immer den Normen und Richtlinien des Landes entsprechen, in dem die Produkte verwendet werden.
- Über den KNX-Bus können Fernsteuerbefehle an die Anlagenaktoren gesendet werden. Überprüfen Sie immer, dass ferngesteuerte Befehle keine gefährlichen Situationen verursachen und dass der Benutzer immer anzeigen kann, welche Befehle aus der Ferne aktiviert werden können.
- Die Relais des Geräts sind werkseitig als offen konfiguriert, es ist möglich, dass während des Transports die Kontakte schließen, auch wenn das Gerät nicht mit Spannung versorgt wird. Es wird empfohlen beim ersten Einschalten zuerst den Bus anzuschliessen um sicherzustellen, dass die Relais geöffnet werden und erst dann die Verbraucher unter Spannung setzen.

ES

Posición indicadores y elementos de mando	
Cada salida dispone de un LED de señalización (véase la figura de al lado, pos.1):	
• LED encendido	contacto cerrado
• LED apagado	contacto abierto
• parpadeo lento	activación función advertencia
• parpadeo rápido	activación función alarma

ON/OFF operación manual:
El circuito de carga de cada salida de relé puede conmutarse manualmente ON (I) o OFF (0) utilizando un interruptor de palanca (pos.2).

ⓘ ATENCIÓN

Los interruptores de palanca se encuentran bajo la tapa del dispositivo. La tapa solo puede ser retirada por personal autorizado y solo después de desconectar la alimentación de las cargas y desconectar la tensión de la red.

Elementos de programación:

- LED de programación ETS (pos.3).
- Tecla de programación ETS (pos.4).

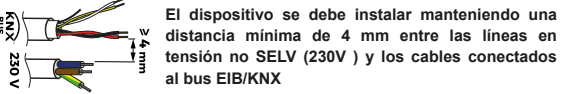
Terminal de conexión del bus (enchufable):

- negro+rojo

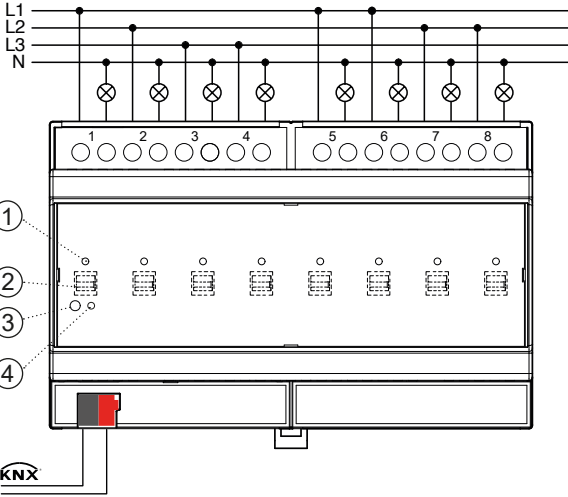
Advertencias para la instalación

El dispositivo debe utilizarse de acuerdo con los datos técnicos específicos.

ⓘ ATENCIÓN



- El aparato se debe instalar y poner en servicio por un instalador habilitado.
- Se deben cumplir con las normas en vigor en materia de seguridad y prevención de accidentes.
- El aparato no se debe abrir. Eventuales aparatos defectuosos se deben entregar en la sede competente.
- La proyección de las instalaciones y la puesta en servicio de los aparatos deben cumplir con las normas y con las directivas vigentes del país en el cual el producto se utilizará.
- El bus KNX permite enviar mandos de remoto a los actuadores de la instalación. Siempre controlar que la ejecución de mandos a distancia no genere situaciones peligrosas y que el usuario tenga siempre señalados los mandos que se pueden activar a distancia.
- Los relés siempre se abren antes de la entrega, pero es posible que se cierren durante el transporte. Se recomienda, cuando el dispositivo está instalado, conectar y alimentar el bus antes de la tensión de carga para asegurar la apertura de los contactos.



Per ulteriori informazioni visitare: www.eelectron.com

SMALTIMENTO

Il simbolo del cassonetto barrato indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. Al termine dell'utilizzo, l'utente dovrà farsi carico di conferire il prodotto ad un idoneo centro di raccolta differenziata oppure di riconsegnarlo al rivenditore all'atto dell'acquisto di un nuovo prodotto. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dimessa al riciclaggio contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

For further information please visit www.eelectron.com

DISPOSAL

The crossed-out bin symbol on the equipment or packaging means the product must not be included with other general waste at the end of its working life. The user must take the worn product to a sorted waste centre, or return it to the retailer when purchasing a new one. An efficient sorted waste collection for the environmentally friendly disposal of the used device, or its subsequent recycling, helps avoid the potential negative effects on the environment and people's health, and encourages the re-use and/or recycling of the construction materials.

Für weitere Informationen besuchen Sie: www.eelectron.com

ENTSORGUNG

Das Symbol des mit X gekennzeichneten Behälters zeigt an, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von anderen Abfällen gesammelt werden muss. Am Ende der Nutzungsdauer müssen Sie das Produkt zu einer entsprechenden Sammelstelle bringen oder es beim Kauf eines neuen Produkts an Ihren Händler zurückgeben. Die ordnungsgemäße Abfalltrennung für ein späteres Recycling der Ausrüstung trägt dazu bei, mögliche nachteilige Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit zu vermeiden und die Wiederverwendung und / oder Wiederverwertung der Materialien der Ausrüstung zu fördern.

Para ultteriores informaciones visitar: www.eelectron.com

ELIMINACIÓN

El símbolo del contenedor tachado indica que el producto al final de su vida útil debe ser recogido de manera separada de los demás residuos. Al finalizar el uso, el usuario se deberá hacer cargo de entregar el producto a un centro de recogida selectiva adecuado o entregarlo al vendedor al momento de la compra de un nuevo producto. La recogida selectiva adecuada para la entrega sucesiva del aparato obsoleto al reciclado contribuye a evitar posibles efectos negativos tanto para el medio ambiente como para la salud y favorece el reutilizo y/o reciclado de los materiales de los cuales está compuesto el aparato.

Eelectron S.p.A.
Via Monteverdi 6
I-20025 Legnano (MI) - Italia
Tel: +39 0331 500802 Email: [info@eeelectron.com](mailto:info@eelectron.com)
Web: www.eelectron.com